

Rejoignez Tele-Tandem®!

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) est une organisation internationale au service de la coopération entre la France et l'Allemagne, implantée à Paris et à Berlin.

Il a pour mission « de développer les relations entre les jeunes français et allemands au sein d'une Europe élargie. (...) L'OFAJ est un centre de compétences pour les Gouvernements des deux pays. » (Accord OFAJ, 2005). Il soutient la mobilité des jeunes, notamment pendant leur formation, et s'engage à transférer à d'autres pays l'expérience franco-allemande de réconciliation par l'implication de la société civile.

Qu'est-ce que Tele-Tandem® ?

Tele-Tandem® combine le travail sur un projet franco-allemand avec l'utilisation ciblée des nouveaux médias et l'apprentissage linguistique et interculturel en tandem. Le dispositif Tele-Tandem® peut enrichir l'échange scolaire et le rendre plus durable. Axé à la fois sur l'acquisition de connaissances et sur sa mise en application, le travail sur le projet commun motive les jeunes pour l'apprentissage de l'autre langue.

Tele-Tandem® a été développé sur la base des expériences de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) dans les secteurs de la pédagogie de projet et de la rencontre ainsi que de l'apprentissage linguistique dans les rencontres franco-allemandes.

Tele-Tandem® a obtenu le Label européen des langues en 2003.

Plus d'informations : www.tele-tandem.net

Les principes de Tele-Tandem®

Tele-Tandem® est fondé sur quatre principes :

> Apprendre en tandem

Cette méthode repose sur les principes de l'apprentissage mutuel et réciproque ainsi que sur l'autonomie de l'apprenant. Français et Allemands travaillent ensemble en tandem dans le but d'améliorer leurs compétences de communication dans la langue du partenaire. Ils endossent tour à tour le rôle de l'expert pour la langue maternelle et de l'apprenant pour la langue du partenaire. Ils sont guidés et conseillés par leurs enseignants. De cette manière, apprentissage linguistique et apprentissage interculturel se combinent de manière efficace et authentique.

> Réaliser un projet commun

Au cœur de Tele-Tandem® est un projet commun entre deux classes partenaires de France et d'Allemagne – le projet donne le cadre pour le travail linguistique et pour le travail avec les nouveaux médias. En tandems ou en petits groupes, les élèves font des recherches sur le sujet choisi : ils s'expliquent mutuellement leurs idées et échangent leurs résultats. Le travail commun aboutit à une production finale franco-allemande et chaque élève aura contribué au résultat.

> Travailler avec les technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement (TICE)

Grâce aux nouveaux médias comme le chat, la visioconférence, les wikis ou les courriels, on peut travailler ensemble même si on ne se trouve pas au même endroit. De cette manière, les deux classes partenaires peuvent préparer le projet et l'échange avant de se rencontrer réellement et les élèves peuvent rester en contact après. La communication dans l'espace virtuel se concentre surtout sur la connaissance mutuelle et sur le thème choisi.

> Se rencontrer

L'échange scolaire est le moment fort de Tele-Tandem®. Les contacts personnels entre les élèves sont approfondis et le travail sur le projet commun qui a été commencé à distance est achevé.

Les phases d'un projet Tele-Tandem®

Un projet Tele-Tandem® se déroule en règle générale en trois phases :

> Phase de préparation avant la rencontre

Dans la phase de préparation avant la rencontre, c'est le travail à distance qui domine. Pour cela, les enseignants peuvent par exemple installer un espace de cours sur la plaTTform.e Tele-Tandem® : ici, les élèves peuvent échanger sur les forums ou via des chats, rédiger des textes ensemble, etc.

Les premiers exercices sont des activités pour faire connaissance. Ensuite, vient le travail concret sur le projet qui peut être organisé en tandems ou en petits groupes: les élèves font des recherches et présentent les premiers résultats. Les situations de communication qui en résultent sont authentiques et peuvent livrer des motifs concrets pour le travail linguistique en cours.

> La rencontre des deux classes

Pendant l'échange scolaire, les élèves qui ont jusqu'alors uniquement travaillé ensemble à distance via internet, peuvent enfin faire connaissance « pour de vrai ». La rencontre peut avoir lieu sur place chez l'une des classes ou dans un lieu tiers en France ou en Allemagne. Le travail commun en tandem sur le projet continue et le produit final peut être présenté à l'école.

> Phase d'évaluation après la rencontre

Les nouveaux contacts et les amitiés franco-allemandes nés pendant le projet doivent être entretenus après la rencontre. Exploitez le potentiel et la dynamique créés par le travail commun et le dialogue, et accompagnez vos élèves une fois de retour ! Les résultats de la rencontre peuvent être recueillis et documentés, par exemple sous forme d'un glossaire franco-allemand, d'un blog, etc.

La durée des différentes phases peut différer et dépend de la nature et de l'importance de votre projet.

Qui peut participer à Tele-Tandem® ?

Tele-Tandem® s'adresse à tous les établissements scolaires des secteurs primaire et secondaire ayant :

- > un partenaire dans un établissement scolaire en Allemagne,
- > une idée concrète et si possible interdisciplinaire pour un projet franco-allemand,
- > à leur disposition un ou plusieurs ordinateur(s) avec connexion internet, caméra et micro.

Les formations Tele-Tandem®

Pour familiariser les enseignants intéressés avec le dispositif Tele-Tandem® et leur faciliter la réalisation d'un projet avec leurs élèves, l'OFAJ propose régulièrement des formations. Ces formations sont constituées de deux modules complémentaires : le module de base et le module d'approfondissement.

Pendant les formations, vous allez vous familiariser avec les bases de la pédagogie de projet et de la rencontre, avec la méthode de l'apprentissage linguistique en tandem et de l'animation linguistique. Vous serez initiés à l'utilisation de la plaTTform.e Tele-Tandem® et à l'utilisation raisonnée des TICE comme outil au service de la communication, les aspects didactiques de leur utilisation, en combinaison avec des exercices pratiques. Vous allez vivre vous-même une rencontre franco-allemande, échanger avec des collègues et simuler un projet Tele-Tandem® avec ses trois phases et ses différentes activités.

Dates et les lieux de nos formations sur www.tele-tandem.net → Participer → Formations pour enseignants

Les offres de l'OFAJ pour enseignants

- > des formations régulières
- > l'utilisation gratuite de la plaTTform.e Tele-Tandem®, un espace de travail protégé pour la coopération entre les deux classes partenaires, l'échange de documents et la réalisation des projets
- > du matériel, de la documentation, des outils et des exemples de projets sur le site www.tele-tandem.net
- > une aide à la recherche d'une école partenaire par la bourse aux partenaires Tele-Tandem
- > un soutien pédagogique et une subvention à la réunion de préparation de projet
- > chaque année, dix prix pour soutenir les meilleurs projets Tele-Tandem®
- > la publication de projets réussis sur le site web www.tele-tandem.net
- > la possibilité de faire subventionner l'échange scolaire

Office franco-allemand
pour la Jeunesse
Formation interculturelle
Molkenmarkt 1
10179 Berlin
Tél. : +49 30 288 757-28
tele-tandem@ofaj.org
www.ofaj.org
www.tele-tandem.net